



Research on Chinese Education in Universities in Hanoi, Vietnam in the Background of “Belt and Road”

Ha Trinh Le

Institute of China Studies, School of International Relations and Public Affairs, Shanghai International Studies,
Shanghai 200083, China.
Email: 2294774268@qq.com

Abstract

China's “Belt and Road” initiative has been proposed for more than five years and has spread widely all around the world. This initiative must also be paid attention to in Vietnam. In November 2015, President Xi visited Vietnam, and both countries unanimously claimed to develop “Two corridors and one circle”, especially the “Belt and Road” strategic docking, promote the platform of large-scale projects, improve the interconnection between the two countries, and promote economic investment, cultural communication, and educational cooperation. Hanoi, as the capital of Vietnam, has been playing an important role in linking the economy and culture between the two countries. From the perspective of education, Hanoi has taken the lead in Chinese education as well as learning activities and also made a great contribution to the development of Chinese in my country. In this paper, I have done some research on most famous universities of Chinese studies and many others to obtain the current situation, based on the scale, content, and the foundations of Confucius Institute and Sunwah Center. As a result, I found that with the launching of “Belt and Road” Initiative, the Chinese Studies in Hanoi, Vietnam has largely changed in recent years, especially the studies of the economics in Chinese, which has tight relations with the initiative.

Keywords: *Belt and Road, Hanoi, Chinese Education*

一带一路背景下越南汉语教学研究——以河内高校为例

黎霞贞

中国学研究所, 国际关系与公共事务学院, 上海外国语大学, 上海 200083, 中国
作者联系方式: 2294774268@qq.com

摘要

中国的“一带一路”倡议已经提出了五年, 在国际上得到了广泛的响应, 在越南也得到了很多关注。2015年11月习主席访问越南, 双方同意推广推广“两廊一圈”, 特别是“一带一路”的战略对策, 推进该项目的平台, 提高两国互相交流, 促进经济投资, 文化沟通以及教育合作。河内作为越南的首都, 多年来是深化两国经济文化等方面的重要桥梁。从教育的角度来看, 河内担任率领全国汉语教学的活动, 对发展汉语做出宏亮的贡献。此文章研究了河内高校的汉语教学, 根据汉语教学的规模, 内容与孔院和 Sunwah 中心的成立。结果显示, “一带一路”倡议的出现对我国汉语教学有较大的变化, 特别是经济汉语方向的发展。

关键词: 一带一路, 河内, 汉语教学



1. 河内汉语教学背景

越南文化和中国文化有着千丝万缕的联系。作为一衣带水的近邻，中越两国无论是在语言、风俗礼仪、还是在社会文化等方面都有着密切的联系。在这个基础上，两国政府非常重视文化及教育的进展并结下了源远流长的友谊。过去，汉语教学也是我国最早的一门外语之一，总是受到全国学习者的青睐。

河内是汉语热潮发展到最高峰的城市之一。1955年，河内国家大学下属外国语大学建设，1959年成立了中文系，成为全国培养中国语言文化最早的单位。目前，全国只有位于河内的唯一培养汉语教学博士的单位，河内有3所培养中国语言文化硕士的单位（全国有5个）以及两个单位有举办HSK和HSKK考试的授予权。根据2018年的国家高考通知，全国有38所培养中国语言文化的大学，河内市有13所，占34%。随着社会的发展与需求，汉语教学越来越受欢迎。据统计，2012年，河内有36所正规的中小学学校开设了中文课。到2017年，教育部公布2020国家外语教育项目，设计了从小学到高中的中文课，预计将中国语言文化正式成为一门必修课。这是《中越2016-2020年教育交流协议》（金丹，2018）中的关键步骤。

在越南，河内高等校院的汉语培养中心具有长久的历史，经验丰富，成就突出，而且也有蓬勃的未来。所以，“一带一路”项目启动特别令人期待，除了推进两国经济文化关系以外，汉语教学活动在河内会有什么趋向，得到哪些新的机会，同时面临什么样的困难。

2. 一带一路项目与越南汉语教学现状

2.1. 一带一路项目与中越教育交流发展

从2013年以“来一带一路”的各个项目在越南不断地开放与实施，中国热烈地支持在越南大学发展中国语言与文化教育。在“一带一路”的背景下，2013年中越签订了《关于互设文化中心的谅解备忘录》和《关于合作设立河内大学孔子学院的协议》（金丹，2018），有效推动了两国人文教育领域的交流合作。2014年12月27日由中国国家汉办资助、越南河内大学与中国广西师范大学联合创办的河内大学孔子学院在两国领导人的见证下正式揭牌成立。孔子学院也将支持河内大学，提供中文专业和公共汉语的学历教学；并合作进行学术研究。2015年，中越两国教育部部长在中国人民大会堂签署了《中越2016-2020年教育交流协议》（金丹，2018），进一步推动两国教育合作发展。驻越南中国大使馆也对越南各个大学的中文教育提供教材、音响设备等方面的支持。两国还跟汉办合作，举办汉语桥的中文比赛，这些在激发学生学汉语教学的热情，扩大中文的影响方面都起到了很好的作用。此外，中国国家汉办给“一带一路”国家的优秀生提供大量奖学金，吸引各国中国学学习者来华学习。

访问中国驻越南大使关于《“一带一路”框架下中越两国合作空间巨大》时，洪小勇强调：“教育也是两国交流中的重要方面，现在在中国的越南留学生，常年保持在1万人左右，各个学科都有，在越南也有几千名的中国留学生。这种教育交流为越南培养出了很多出色的人才。曾在广西艺术学院学习的越南留学生杜氏青花，在中央电视台星光大道曾获月度冠军，现在已是越南著名歌手。在越南越来越多的学生选择学中文。我们每年会招收很多的应届高中生到中国留学，一部分就是学习语言，中国的大学会提供奖学金。更多的是我们支持在越南大学中的中文教育”（张辉，2017）。有中国方的支持，汉语在越南更有机会发展。

该项目的意义可以说是复活名闻天下的“丝绸之路”，也被称为21世纪的“丝绸之路”。因此，中国政府特别看重建设基础设施、交通、贸易区、银行，投资高科技产业、服务行业、旅游，推广中华文化、艺术，教育等等。河内是丝路新图南线中的链接站点，从泉州—福州—广州—北海—河内—新加坡—吉隆坡—雅加达—科伦坡—加尔各答—雅典—威尼斯。因此河内对此项目的作用



与影响力不可疏忽。河内担当如此重大的责任，从汉语教学的角度来看，只有培养好一定的中国学人才储备才能够供应市场的需求。目前，汉语人才有以下几类：

- 政府行政机构：外交部，驻越南的中国大使馆、各省市的外事厅
- 科研机构：社科院、汉喃研究院、越南孔院，文化研究院、语言研究院、历史研究院、博物馆等
- 经贸机构：中国大陆在越南投资的企业，随同翻译
- 服务性机构：旅行社、宾馆、会展中心
- 媒体：中央电视台国际频道、广播国际台、越南通讯社及其它报社，越南之声广播电台汉语节目
- 教育机构：高等院校、汉语中心、汉语培训班
- 出国留学或找工作。现在来华留学的越南学生每年保持在 1 万人左右，待遇深厚。这种教育交流为越南培养出了很多出色的人才。所以，为了实现“中国梦”，近年来在河内学习中文的人数大量提高。

可以看出，越南汉语语言文化教育是两国推动《一带一路》倡议的重要因素，一方面可以解决语言的障碍，一方面增加两国人民的文化意识，同时可以发展国内的汉语教学，特别是关于教学规模，内容与质量。

2.2. 一带一路与越南河内高校汉语教学现状

2.2.1 汉语教学规模

目前，越南的汉语教学以高效为主。全国有 38 所大学设立了中国语言文化系，包括师范方向和中国语言文化专业。不过近 10 年来，师范方向的学生明显减少，而专业中国语言文化方向招生规模相当可观。从“一带一路”倡议开始，考中国语言文化专业的学生越来越多。河内国家大学下属外国语大学与河内大学是两所具有汉语教学的成就最突出的大学。据统计，2012 年，外国语大学招生的数量为 125，但是从 2013 年起，数量同比增长，到 2018 年一直保持在 150 学生。至于河内大学，2017 年之前每年该大学都招 200 名中国语言文化专业大学生，2017 与 2018 年大幅度提高到 250 名。同样的现象也发生于其他大学，这一点说明：中国语言文化学习者的数量规模越来越大。

中国语言文化专业研究生教育虽然规模较小但是考研究生的人数每年都提高了。外国语大学每年招生 10-30 名中国语言文化语言研究生。2015 年，河内大学也落实了中国语言文化语言研究生方案，每年招生大约 30 名。另外全国只有河内国家大学外国与大学有博士学位授予权，为了市场的需求，于 2016 年成立了，博士生每年毕业不到 3 位。可见，汉语教学的级别规模也有很多改进。

由于汉语的需求日益增加，非专业性的汉语教学也有所发展，一些高等院校，外语中心，个体也开设了非专业性的汉语课程，汉语辅导班。这部分教师和学习者的具体人数难以准确统计，但可以看出，初级学习者比中高级学习者多，小部分学习者会选择继续学习专业性的汉语。

总的来说，自从习近平主席推动“一带一路”倡议，正如洪小勇同志所提到，越南河内的汉语学生数量越来越多，级别越来越高，形式越来越丰富。对于河内而言，教学规模的变化跟教学基础设施，教学设备，教学质量，教学质量有着密切的关系，也是一个在短短的时间内可以解决的问题。

2.2.2 教育方案

在保持基本语言技能与文化经济知识教学的基础上，越南河内汉语教学内容力求多样化。普通中学及非专业性的汉语教学由于课时有限，所以内容相对单一。汉语专业本科教学内容比较丰富：

- 汉语语言技能：包括听说读写和翻译。除了初级使用固定教材以外，我们到了中高级阶段一般使用动态教材，也就是选取报刊及网络媒体新闻作为教学材料，紧跟越中两国关系动态。



- 汉语言知识：包括汉语语音、语法、词汇，古代汉语。特别是汉字教学，还要求学生能认读繁体字，因为培养的学生有的会去台湾或者台资企业工作。

- 中国文化：包括中国概况、中国文学、中国传统思想。

- 专业汉语：旅游、商务、外贸、法律，医药等领域

- 跨文化交际：包括跨文化交际理论、汉语中的文化因素、中国人的交际文化、世界各地交际文化异同等内容。这一部分很受重视，有的大学虽然没有开设独立的跨文化交际课程，但是会把相关内容融入汉语课程中。

越南专业性汉语教育内容以语言知识为主转向语言与其他专业相结合，并加上跨文化交际等知识。在“一带一路”的深刻影响下，越南河内的教学内容进行较多的改变，符合就业的多样化趋向。

以河内国家大学下属外国语大学中国语言文化系汉语课程的安排为例，从2014年开始，外国语大学中国语言文化系让中文语言的三年级学生开设了五个学习方向

- 翻译方向：翻译理论与翻译实践
- 师范方向：教学理论、教学实践、教学技巧、课程设计等
- 经贸方向：经贸汉语、宏观经济、微观经济、中越贸易关系
- 旅游方向：旅游汉语、旅游业务、导游技能、中、越文化等
- 中国学方向：中国历史、中国文化、中国经贸等

由于这些方向有很强的社会性，时代性，尤其是经济方向，这是社会一直缺少人力的领域，所以这个改变也受到很多专家的赞同与支持。与时俱进，河内的一所出名的大学——河内外贸大学，2014年，该学校的中文专业开设了商务中文方向，教学内容以经济，银行，财政，进出口等方面为主。总而言之，“一带一路”的落实影响力国内教学方案，其中最明显的变化是经贸，旅游方向的出现。随着中越两国的经济，财政，银行，旅游，社会文化交流的发展，越南是中国这些新鲜专业与传统的翻译行业是未来就业需要人力最多的领域。为了开设新的专业，各位领导与老师需要付出很多功夫，参考国内外教材同时制造符合越南学生的新教材，备忘录，学习新任务，承受的有压力一定不小。这意味着河内高校对汉语教学的认真的态度和尽心尽力的努力。

2.2.3 孔子学院与 Sunwah 中心的发展

在“一带一路”的背景下，2013年中越签订了《关于合作设立河内大学孔子学院的协议》。后来由中国国家汉办资助、越南河内大学与中国广西师范大学联合创办的河内大学孔子学院在两国领导人的见证下于2014年12月27日正式成立。这是“一带一路”倡议对两国汉语教学带来的最大机会，也是两国教育合作最明显的进步。自从成立之后，孔子学院不断的与河内大学参加培养汉语，进行文化与推动学习汉语活动并取得较多成果。孔子学院的地位在越南汉语学习者日益提高。在接受关于“一带一路”的访问，洪小勇同志对此表示赞赏的态度：“我们在河内大学就设有孔子学院，进行汉语教育，我们大使馆也对越南各个大学的汉语教育提供教材、音响设备等方面的支持。我们还跟国家汉办合作，搞汉语桥的中文比赛，这些在激发学生学汉语的热情，扩大汉语的影响方面都起到了很好的作用”（张辉，2017）。

2016年，孔子学院开始举行《中国留学与孔子学院奖学金研讨会》，为学生介绍，回答相关的问题并提供帮助。2018年，河内孔子学院成为第二单位具有举办HSK与HSKK的授予权，这是各位教授不断努力工作的成果。最值得关注的的时间是2018年12月1日，中国驻越南大使馆与河内大学孔子学院在大宇酒店共同举办了越南北部高校中文系教师联谊招待会暨“越南汉语教学的问题与前瞻”座谈会。中国驻越南大使馆文化参赞彭世团表示，期待这项活动成为年度例行活动，打造一个中国大使馆与越南高校中文教师定期交流的平台，共同促进越南高校中文教学发展，促进两



国人文交流。中国大使馆将竭尽所能，为各高校开展中文教育提供更多的支持。（中国驻越南大使馆网，2018）

这几年来，河内大学孔子学院为促进中文研究、教学工作作出了一定的贡献，有助于越中关系的巩固和发展。他们成功地举办《华为杯》《越南北部大学生中华才艺大赛》，《同唱友谊歌》等汉语比赛，给学习者提供一个非常有意义的平台。河内大学副校长阮氏菊芳表示：“可以说，4年来，孔子学院开展了多项活动，不仅有中文教学，而且还注重文化、艺术活动。2018年，孔院组织了3个学生代表团参加在中国扬州、桂林、北京举行的夏令营活动。4年来，以多项具体活动，河内大学孔子学院在激发越南学生学习汉语的兴趣，增进越南及东南亚各国与中国的友谊等方面发挥了积极作用。”（姜维，2018）在首届“华为杯”比赛，彭世团表示，当前中越各领域合作全面展开，两国旅游合作为越南大学生提供了机遇。此次比赛也为同学们发现自己的缺点与不足提供参照。期待各方共同努力，促进汉语教学在越南的发展，更好地为两国旅游、商贸、政治、文化等各领域合作服务。（徐丹、樊海旭，2018）如此，在越南的汉语活动一直收到领事馆的关注与支持。

除了孔子学院，“一带一路”也给河内带来另外一所培养汉语语言中心：Sunwah。“一带一路”建设的实施给新华集团带来更多发展机遇。蔡冠深主席介绍，“如果没有‘一带一路’建设，很多基建、金融以及大型并购项目，我都做不了。”（高峰，《越南》，2017）与此同时，也有更多的中国内地、日本、韩国等国家的企业来与他洽谈合作，希望通过新华集团在越南的影响力，在这里寻找商机。除了投资兴业，蔡冠深对“一带一路”建设中的民心互通也有深刻认识和积极推动。2015年，由他捐建的越南蔡冠深文化中心坐落于越南最高学府河内国家大学下属外国语大学校园内，以推介“汉语和儒家文化”为核心，成为越南汉语教学和儒学文化研究的重镇。Sunwah中心经常对外国语大学中国语言文化系的教学工作互相帮助，合作举办会议，研讨会，讨论关于汉语教学，儒家，中国文化，等等。该中心将与世界各地的其他Sunwah文化中心相连，以加强对每个国家独特文化的理解，创造一个和谐的世界。

开创文化语言中心是“一带一路”计划中的政策。总而言之，越南孔子学院一方面担当发展中国语言学习与研究，一方面宣传中国传统文化，艺术。这是习主席提出“一带一路”倡议的目标之一，把中国文化与汉字走向世界。河内市，以高校单位为主在两国政府单位的监视下，都很积极地发展汉语，维持汉语教学榜首，成为国家的好榜样。

3. 一带一路与河内汉高校语教学的机会与困难

3.1 一带一路与河内汉语教学的机会

自从落实到现在，“一带一路”给越南河内教学提供的机会是不可否定，最突出的成果是孔院，Sunwah中心的成立。不仅仅辽阔了教学的规模、方案而且通过孔子学院有效的发展汉语教学活动。另外，在两国政府的指导与支持下，强大汉语教学的国际性，社会性。中文国际研讨会，交换生项目，文化交流节目等机遇也跟着河内教学发展而快速增加。特别是《第三届汉语文化卷汉语教学国际研讨会》由河内大学下属外国语大学中国语言文化系，Sunwah基金会和中国国家汉办成功的闭幕于2018年12月8号。会议以“汉语教学与汉语文化卷文化语言发展”为主题，发表了各位专家最新的研究成果，经验和学术交流。来自全球8个国家和地区的150名代表参加了132篇详细地对中国语言文化进行了研究和教学。参会者积极地参加讨论，交流和分享经验，找到了帮助越南汉语培训发展的新途径，创造学术气氛。另外，此国际会议是提高中越，国际交流，友谊的重要桥梁。孔子学院也给各个级别中文学习者创造很多交流会议，汉语语言和文化艺术展示比赛。

“一带一路”对河内汉语教学最大的机会也是重要使命是通过国际会议，研讨会介绍越南的文化，社会，分享汉语教学的方式，优点和成果，从此推广越中的友谊与情感所在。



3.2 一带一路与河内汉语教学的困难与教学建议

在学习汉语的越南学习者快速增长的前景下，基础设施的问题是河内的一个困难。国家培养单位一般来说受到国家，政府的帮助，投资所以基础设施基本上都是合格的。至于私人培养单位，虽然数量多，但是大多数规模小，主要以出口劳动者的学习对象为主，学费偏底，内容简单，限于日常生活的基本交流，所以对设备，教室，条件没有很高的需求。缺乏基础设施可能会影响教学的质量。

从教师资源的角度来说，上面所讲的高考学生专业的分化显出中文师范专业的学生一年比一年少。在河内只有外国语大学培养这个专业，每年招生的名额大概 25-50 名。实际上，入学的数量一直低于目标。因为师范专业的待遇在越南比贸易，旅游，出口劳动少的原因，大部分的学生对这个行业没有兴趣。甚至，部分的师范专业学生毕业后也选择其他工作。这是越南特别是河内汉语教学的巨大损失与遗憾，导致汉语教师缺少的情況。

汉语教师缺少而培养班，急速培养班的数量增加。虽然高等院校的教师质量提高了，不过可以看出来，私人单位、组织的老师不是师范专业毕业的，硕士学位的老师稀罕，博士，教授学位的教师几乎没有。而且，使用的教材不统一，难以控制与检查质量。所以，教师师资与质量也是个难题。

此外，教学使用的教材有些落后，一些课文内容比较陈旧（我去邮局寄信），有些词汇越南学生用得更多，可是本地人很少用。比如：同屋（舍友），高兴（口语不常用，主要：快乐，兴奋，开心），的士（出租车），等等。

为了解决教学方面的困难，最有效的方式应该是从个人做起。作为教师要对自己的工作负责是理所当然，每一位老师应该不断地提高自己的知识，积累经验，与时俱进，培养灵活性与创造性，为学生做好榜样。关于人力缺乏的问题，扩大资源范围是个好方法。以教师资格证书，师范业务证书，有多年经验、硕士学位以上的中国学学习者，留学生，经过专业培养项目的人才为基础。同时，减少不合格的部分老师，比如：中国大陆、台湾、香港回母国的越南劳动者（在越南有大量的出口劳动者，劳动合同结束后会回国找工作，他们所使用的中文主要是口语，未有规范的标准，师范业务），有方言口音或者普通话不标准的人，教学方式落后、内容古旧的老师…

最后，汉语教学的发展跟国家的政策有着密切的关系。说起教师职业，它本来是一项高贵的职业，有名誉上的意义但工资却很低。为了吸引更多的人才，鼓励该专业的人力资源，国家政府应该提供更好的待遇与工作机会。同时，国家政府与教育部要增加与教师交流，沟通，聆听在行人员的意见和想法并及时关心相助。

4. 结论

汉语教育在“一带一路”沿线国家的语言教学中所占比重越来越大，在教学语言、教育政策、考核标准等方面保持相对独立性的同时，也日趋本土化。在越南，教育机构通跟中国大使馆过政策和法规，将汉语教育纳入本国教育体系。

除了孔子学院与 Sunwah 中心以外，越南和中国在“一带一路”的背景下所签署的其他协议正在开发过程中或者还没取得一定的成果。

从该倡议的趋向来看，越南可能是下一个经济发展的热点地区，而越南的经济发展和中国的经济发展有密切的联系。何况，河内是越南地灵魂，在“一带一路”项目是一个重要的站点，因此，河内目前的汉语教学政策完全正确，激发学习者在经济，旅游，银行，财经业务的兴趣，把我好汉语专业词汇与知识。对于越中关系，国际关系，中国语言人才资源丰富有利于促进各国，各地的合作机会。因此，汉语教学在全球化时代是分外重要，值得投资与发展。



5. 参考文献

- LE HONG HIEP, (2018) "Potholes lie ahead for China's Belt and Road Initiative in Vietnam", *VN Express International*, April 12
 Webpage: *Đại học Hà Nội, Khoa Tiếng Trung*, <http://web.hanu.vn/cn/>
 Webpage: *Đại học Ngoại Ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội, Khoa Ngôn ngữ văn hóa Trung Quốc*.
<http://ulis.vnu.edu.vn/co-cau-to-chuc/khoa-nnvh-trung/>
 Webpage: *Đại học Ngoại thương Hà Nội*,
<http://chinese.ftu.edu.vn/%C4%91%C3%A0o-t%E1%BA%A1o/%C4%91%C3%A0o-t%E1%BA%A1o-ch%C3%ADnh-quy/ti%E1%BA%BFng-trung-th%C6%B0C6%A1ng-m%E1%BA%A1i.html>
 Webpage: *Thông tin tuyển sinh đại học 2018*, <https://www.thongtintuyensinh.vn/Default.htm>
 陈灵芝 (2016) 《汉语国际传播视角下的越南高校汉语教学发展研究》，中央民族大学
 黎明妆 (2015) 《越南河内大学汉语现状教学研究》，上海师范大学
 阮光武 (2014) 《汉语教材在越南的编写和使用情况考察分析》，北京外国语大学
 张力玮&吕伊雯 (2017) 《“一带一路”重大倡议下中越教育合作交流——访越南驻华大使邓明魁》，
 《世界教育信息》第10期，总第418期
 高峰 (2017) 《越南：“一带一路”上的投资热土》，*紫荆网*，
<http://hk.zijing.org/2017/0427/733921.shtml>
 张辉 (2017) 《“一带一路”框架下中越两国合作空间巨大——访中国驻越南大使洪小勇》，《今日中国》
http://www.chinatoday.com.cn/chinese/sz/dskzg/201705/t20170504_800095323.html
 金丹 (2018) 《“一带一路”倡议在越南的进展、成果和前景》广西大学中国-东盟研究院
 副研究员《学术探索》01期
 姜维 (2018) 《河内大学孔子学院》，越南之声广播电视台-外交部
<http://vovworld.vn/zhCN/%E8%B6%8A%E5%8D%97%E4%B9%8B%E7%AA%97/%E6%B2%B3%E5%86%85%E5%A4%A7%E5%AD%A6%E5%AD%94%E5%AD%90%E5%AD%A6%E9%99%A2-686755.vov>
 中国驻越南大使馆, (2018) 《中国驻越南大使馆组织越北部高校中文系教师联谊座谈》，中国驻越南大使馆网 <https://vn.chineseembassy.org/chn/yhw1123/t1620407.htm>